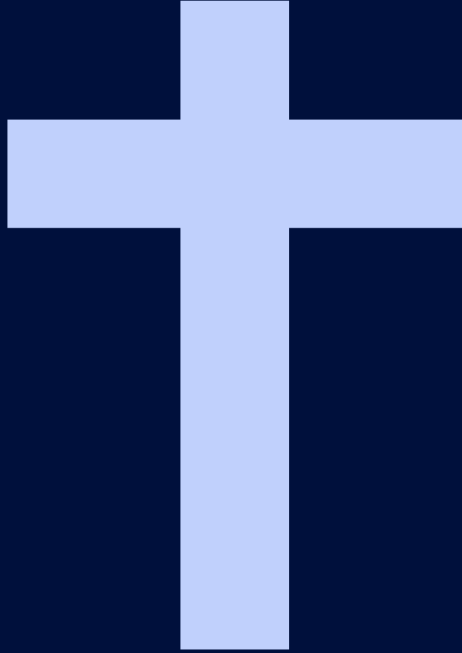


Saafi-Saafi



Saafi-Saafi: Saafi-Saafi (New Testament+)

Saafi-Saafi
Saafi-Saafi: Saafi-Saafi (New Testament+)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Saafi-Saafi)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022
5dd07cb3-0e14-5a60-9187-8f031f060239

Contents

Yunus	1
-----------------	---

Yunus

Yunus waaf penduk nakohij Kooh

¹ Yunus, a nikee kubu Amitay. Raakka mbeh, Nikidi woosa de ne : ² « Kadfa winwin Niniw, kur ka yakka, looykaa ba ne ayaarkan ba reyid nga so. » ³ Waaye Yunus taamboha ndeem a saandohha Tarsis, ne a fus Nikidi. A reesa η Joppa, a raakka nga batoona na kade Tarsis, a wirinnda, a aassa na bi bo' η batoona haang ba coottohe nga ne a min ki us Nikidi.

⁴ Waaye, wa ba nik η dooy cookma, Nikidi fuudissa η dafuk cookma puudis ayrukid, pahul yakak yoppa cookma po batoona waadeeda baltukoh. ⁵ Booba ambohee batoona neyyohha ; yaa nik nga ba looyukka tiikan koohan de, ba aamma unung can ba η cookma ne ba edfid batoona.

Raakka waam Yunus ruhsid ngan tasan batoona ; a nikee faankid, a neeheeda pani noodid. ⁶ Yaara adgidee amboh ca rebpa de, woosa de ne : « Fu neehang ye ? Kurka, koolda hooso po η koohij da ! Wa minid raak Kooh liibsidoh boo po boo sooyuu. »

⁷ N ndeem, ba woytidohha an : « Boo markiskaat η petaaw ci, boo marak miskidi rahas boo pulkoh nga ba. » Ba markisukka, petaaw ca teebohha Yunus. ⁸ Ba woyissa de ne : « Teeba boo boyi bek boo inii ! Fu na habde ye ? Fu kurkoh nde ? Kur du teeku na ? Fu baah ngan wi nde cuub ? » ⁹ A loffa ba ne : « N Heber, Nikidi, a yi mi na yakde, Kooh η dafki, yi fer cookmi na kehyi. » ¹⁰ Wa ba kerah woo kan de, amboh ca neyyohha, ba tummba de ne : « Fu habid ye an ? » Ba inheen bal ne a na saandohe fusoha Nikidi laam a naandsukeen ba wa. ¹¹ Ba meekissa de ne : « Boo haang na tumtidohe na da po cookmi yeebuk ? » Laam raak cookma kooldukeeda koolduk. ¹² A loffa ba an : « Meebaat to du biir ro η cookmi, dah cookmi hey yeebke. Laam η inhida, wa nga so findi wa taamboh po pahuli ayrukidii bipukka η dafuk du. »

¹³ Joy ne ba tum ini a woo, amboh ca joowwa ne ba teer η tefsa, waaye η barang-barang, laam cookma nikee uup-peeda ba uup ayruk.

¹⁴ Ndeem, ba kiimmba Nikidi ne : « Ceey ! Nikidi, kana boo ap sagu yaarii ! Te kan boo yamb kakaan bo' yurhid. Laam a yaf, Nikidi, tum findi wa neboh da. » ¹⁵ Ba jaarra, ba meebpa Yunus, ba njaffa de η cookma, cookma hannda seemid duudan wa. ¹⁶ Booba neyyohha η Nikidi ; ba seeykidta de, ba giñidta de ne ba hey de tumde in, ba cooteeda.

2

Kiiman η rookan cuurnda

¹ Yunus, η tasan de η dooy cookma, Nikidi kerhid de. A tummba po cuurund duu'in pulla a onnda de. Yunus nikka ngan rookan cuurnda neeh kaahay na wek kaahay. ² Ngan dooy rookan cuurnda a kiimmba Nikidi, Koohij de. ³ A woosa ne :

« Wa η nikoh ngan mbugala, η looykid po ngan Nikidi, te a tahsid to ; η dooy oon can Jaanim, η leehkid, fu kerhid hoosoorij ngo.

⁴ Fu juleen ndo ngan nood-nooda, η dooy cookma, te masma wileen ndo. Ginaah can da jen na wal-wal ca mbur-fuñeen ndo.

⁵ Mi nak η woyee ne :

“ Fu aañid to, fu waadisi so deg has. ”
Hondohdi η ambid ne η hey hotisse
Kahnan da Hoolda.

⁶ Masub ca godeen mbooh kin ngo, noodan masma wileen ndo. Paangi-cookom duluurkeen hafin ngo.

⁷ Ngan tasan tangooca η ruhseen, η rangseen po faw ngan kur can fidaaf ca, η bak booba debgaan. Waaye fu tumid po kipes kin ngo pulla ruy-ruya, Nikidi, Koohij ngo.

⁸ Wa maa waade ñak kiñin, η haltuk da, Nikidi te fu kerhid kiiman ngo η Kahnan da Hoolda.

⁹ Bi na taambkohe bonaah ci, ba na fañe muudin ba.

¹⁰ Mi, faan ndo, ngan̄ bi hooso jangtuk, η
hey da seeyke bi hoosuud.

Ini η giñ, η heya reytine.

A Nikidi naafohi. »

¹¹ Nikidi woossa cuurnda, cuurnda
huukka Yunus η sereendañ cookma.

3

*Bi Niniw boysidohid tumohaad, Kooh
daasid ba*

¹ Wa a pul η cuurnda, Nikidi
kanakdukka woo Yunus ne : ² « Kada
win-win Niniw, kur ka yakka. Kataa
ba ini η woo da. » ³ Yunus goonukka,
kadta Niniw findi Nikidi woyoha. Niniw
nikee kur yakoh na yakoh, a neeh kaahay
onan bo' a tiinda bak po bak. ⁴ Wa a
kad po a aassa Niniw, a hoobukka wil
nga. A huflukka bi Niniw na hoosocii : «
Tasid neeh ndan̄kiyaah-nikiis (40), Niniw
dumbu ! »

⁵ Wa bi Niniw kerah woo keem, ba
kossa Kooh ; ba katohha or, ba bekukka
bi daah, ambohha η ya uup yak po η ya
uup yin. ⁶ Wa woo ka ree η nofan̄ buuran̄
Niniw, a kurukka ngan̄ boofohaanan̄ de,
a wolukka lipkohaadan̄ de, a bekukka
daah, a baffa η wet, ⁷ a woosohha η dooy
kur ka jen ne : « Buur na yakak ci san-
gohid boobi na doopaat ci, yakak na yin,
ne ba kanaat ñam, ba kanaat an masub,
yaa nu nga dah, bekkaat daah. ⁸ Bi hooso
roofid kooldu, po ngan̄ Kooh, te yaa nu
nik suungduk tiindohaadin̄ de sepyidi,
na tumohaad ci otid cin̄ yaah cin̄ de. ⁹ Yaa
inah andi Kooh boysandi liibohaad, andi
inwaaso ambandi de, andi a heydi dokne
paa finho dohdin̄ aay-keeñin̄ de, po boo
sooyuu ? »

¹⁰ Ndeem, Kooh inhisohha in ca ba
habde ne ba pul ngan̄ tiindohaad ca
modaadican̄ ba. Taambohha nga in-
waaso ammba Kooh η in ca a koodkidee
ba, te a mirndohdi ca raakid.

4

*Nebsaadiinan̄ Yunus na lofan̄ Kooh na
de*

¹ Wa Kooh daas bi Niniw, wa
nebaadiisa Yunus lool, a ayrukka. ² A
woosa Nikidi : « Eey Nikidi, ina η woyee
wa η nikoh η kur boo wedi wii haa e ?
E ineem tahee po η debgohha saandoh
Tarsis ; η inhangangeen ne, fu Koohi
na baahohe, yi na yirmohe, yi yoobdi
ayruk, yi riif na waadohaad te inwaaso
na ambee da amb η tum miskid. ³ Teemb
ndii, Nikidi, baya kiñin kin̄ ngo, laam nga
so, η kaan ngisoh η pes. » ⁴ Nikidi loffa
: « Wi fu ayruk wii, fu nik η kiyooch
e ? » ⁵ Yunus pulla kur ka, a booffa
η bak pulohaad-noh ; a diippa nga, a
saangnukka nga a sekeeda ini haang
raake na kur ka.

⁶ A nikka nga po, Nikidi Kooh paaridta
kidig, wa njopukka Yunus ne wa saangin
hafin̄ de, tee dah wa naaf de η miskidin̄
de. Keeñan̄ Yunus soosootta ngan̄ kidga.

⁷ Hondohdi, ngan̄ wiisaadiina, Kooh
tummba cangin aassa kidga wa suyya.
⁸ Baatta nga, wa noh pul, Kooh kurkidta
mbooyo ; noha dammba hafan̄ Yunus po
a minisdi. A kiimmba kaan, a woosa
ne : « N̄ kaan ngisoh η pes. » ⁹ Kooh
meekissa Yunus : « Fu yii η keeh weem
oo, na ayruki η ini na kidgii ? » A
loffa : « Ee di' ! Ñam bur, η ayruk po
η hee kaane. » ¹⁰ Nikidi dokkissa η woo
ka : « Fu, kidgii miskid da. Nikdi haa
ne ya fu taambkoha, te ya fu hoodida
haa. Wa paar na wek yino, wa leebpa
na wek yino. ¹¹ Fu waadta ne mi, η
heedi miskasse η ini hee rahse Niniw, kur
ki yakki fu inah ne bo' junni teemet na
alfun ndan̄kiyaah kanak (120.000) bii nga
bi inhisohdi yaah-ñaahum na yaah-sing,
baatta nga doopaat ci mindi reeh ! »